



Redactor responsabil:
IUSTIN ARDELEAN
Colaborator prim:
IOAN IOSIF SCEOPUL.

Abonamentele se fac,
plătindu-se nainte în
Oradea-Mare.

Ese la 1 și 15 a fiecărei luni
PREȚUL:
Pe $\frac{1}{4}$ de an 1 fl. 50 cr.
Pe $\frac{1}{2}$ de an 3 fl. — cr.
Pe un an 6 fl. — cr. Pentru România și
străinătate, un an 20 fr

Î N Ș A N Ț U R Î .

«Burcel în șanț muri strivind
O tigvă păgânească,
«Șoimu 'n rădan cădu răcnind:
Moldova s'ă trăiască!»
Curcanul cel voinic și bun,
El, Peneș spune-acestea.
Dar n'a spus tot. Eu vreaș s'ă spun
Deplin acum povestea.
Burcel era Oltean, un puș,
Ajuns din întâmplare
Între flacăi din Văslui,
Viteaz minune-mare.
Iar când muri, strivind în șanț
O tigvă păgânească,
Strigat'a bietul dorobaș:
Muntenia s'ă trăiască!

Burcel și Șoim, trăsniți în sbor
Cădură 'n șanț de-odată;
Strigând de-odată țera lor,
Cu gură 'nflăcărata.
Dar lângă ei căduț, gema
Tot într'aceeași oră
Un biet sergent, ce se trudea
S'ermanul om, s'ă móră.
El audise pe cei doi
Ce spuseră 'n cădere,
Și trist el se 'nălță 'n noroiu,
Privindu-i cu durere.
Le d'ise-apoi: «O țera e,
Cum una ni-e mânia!
Muntenia, Moldova — ce?!
Trăiască România!»

Atunci și Șoimu și Burcel
Cu fața 'nseninată
Priviră lung și-adenc la el,
Și-au tresărit de-odată.
Spre-acelaș loc, spre nord, privind,
Și sus apoi, tăria,
Toți trei strigar'atunci murind:
»Trăiască România!«

George Coșbuc.

SIMULANTUL.

(O enarare tragicomică.)

Doisprezece ani! Și par'că era astă-vară! Eram student, cum se dice »doctorand«.

Intr'o vară mă pusei și eu bine cu câte-va sute de franci și mă hotărîi a mă despărți de ei chiar pe malul mării. Otărîrea scurtă o și pusei în executare. Luaî trenul Giurgiu, vaporul la Cernavodă și trenul tramvay la Constanța. Era drum lung pe vremea aceea și nimeni nu se gândea atunci, că va veni timpul ca trenurile expres să sbóre peste Bărăgan și peste podul mării de la Cernavodă-Fetești. Pe atunci Constanța era considerată ca un loc de exil pentru funcționari, ca pe vremea lui Ovidiu.

Nici aji nu prea ai ce să veđi la Constanța, dar atunci! Dór jocul de culori în apele nesfîrșite, orî biciuirea de vînt a valurilor și izbirea lor de stînci, de cari se sparg ca forțele nóstre tinere, uriașe, de zidul neclintit al desilusiunei.

Născut la pólele munților, a căror admirațiune se infiltrase, se imprimase în sufletul meü, vedüi grandórea ce în munți să confundă cu norii, întindëndu-se în fața mea în plan orisontal spre înfinit... Și în mijlocul acestei comparațiuni mă simțiî atât de mititel, lumea nóstră internă fisică și intelectuală atât de microscopică, cât un atom aruncat la întêmplare într'un univers nemăsurat.

Eram în pragul de a păși în lumea cu ideî, cu voința de luptă pentru lumină și în acel moment încã nici nu putui să-mi închipui bine, că omul și orî-ce organism numai prin o forță distrugătoare póte să se ridice, că știința este o nenorocire, dacă nu ai făcut atâtea victime ca din ósele lor să-ți clădești palatul imperial. Coliba întocmită din flori mâne va fi un morman de putregaiü.

Cu asemenea impresiunii vizitaî într'o di spitalul militar. Deși eram civil, avênd gradul de sergent în rezervă, găsindu-mă în fața unui doctor Colonel cu atâtea galóne, cu atâtea decorații, cu un penagiu impo-sant pe chipiu, deși eram aprópe doctor, deși ca mâne eram și eu locotenent, nici odată n'am simțit așa de tare, că eram numai un simplu sergent.

Urmai și eu vizita cu întregul cortegiu. Doctorul Colonel se oprește la un pat și ordonă: să aducă mașina electrică.

Mă găseam în fața unui soldat în aparență bine făcut, dar cu un aer suferind.

— Are óre o paralisie acest bolnav? Întrebaî eu.

— Ași! De unde! E un lipovén simulant! Toți lipovenii aceștia sunt niște simulanți încãpăținați. Precum veđi domnule, acest om să preface că e șchiop și șchiopăta așa de bine, încât ai jura că într'adevăr e bolnav. Ei Gavriiã, ai să umblî aji mai bine?

— Vaî Dómnne! trăiți D-nule Colonel!... aș umbla eu ca lumea, dar nu pot...

— Bine! Atunci punem noi și aji mașina!... Ceruî voie Colonelului să examinez și eu pe pacient.

— Cópsa și șoldul drept e cu mult mai umflat, observaî eu.

— Ași! simulézã, domnule, simulézã! își contractã mușchiî de cređi că e mai voluminos.

— Bazinul este deviat ca la o coxalgie; adăugaî eu.

— Ei, amice, ești încã tîner, n'ai experiența lucrului, veđi așa mă păcăleau și pe mine la început acești simulanți, dar acum nu li să mai trece.

— Dar plica fesieră este ștersă, lucru ce nu să póte simula și de unde ar ști el să ia o asemenea atitudine, adăugaî încet, vedënd că aerul Colonelului devine serios,

El își încruntă sprîncenele și dișe:

— Acest om este un simulant, de 2 luni în fiecare di îl supun la curenți tari electrici dór îi va trece pófta de simulare, dar nu vrea să revie la sentimente mai bune. Eu nu pot tolera ca un nimernie de lipovén să riză de noi. De alt-fel l'am trimis și la Lacul Sărat, a stat 3 săptămâni acolo și dacă nu ar fi un simulant ar fi înțeleș ceva din atâta căutare.

— Chiar de ar fi un simulant — mă gândiî eu — cu ast-fel de ostași n'am mai lua noi nici odată o altă Plevnã.

Dar n'am mai diș nimic. Recunoscuî că nu sunt de cât un simplu sergent și că cu superiorul nu să póte discuta nici chiar în rezervă fiind. Odată, pe când imi făceam stagiul în armată, am mâncat trei di la areștul pieței pentru așa ceva.

Trebuî să asist la torturarea cu electricitate a ser-manului lipovén; cum să încovoia bietul om sub influența curenților puternici, cum i să contractau mușchiî, cum i să sgud uia tot corpul ca de trăsnet lovit, tetanizat ca un buștén rigid și să relasă iarăși ca un cadavru îmoiat. Răcnea bietul rus de te pătrundea ca cu cuțite la fiecare curent ce i să aplica și îi căuseau acele suferinți.

După o jumătate de órã închisiția fuse terminată.

— Aji e di de baie, dișe sergentul sanitar, să-l luãm și pe Gavril la baie?

— Sã mERGã și el, plimbându-se póte va mai uita pe prefăcãtorie și l' va mai deștepta nișel apa rece!

Era spre searã. Treceam gânditor pe lângã biserica grecească, când vedüi alergând lumea spre malul mării.

Sã încese un soldat.

Fug și eu la fața locului și mă interesez. Era chiar bietul Gavril, simulantul, nenorocitul bolnav de coxalgie. A dispărut între valuri în un vârtej, unde odată, când malul nu era așa mâncat de valuri, exista un puț adânc săpat în peatrã. Sã agățase de o stâncã, dar nu avea putere ca să se ridice cu picioare pe ea, neputënd

Îndoi piciorul drept și până se-î vie ajutor, adâncul îl înghiți și abia peste câte-va zile îi scose cadavrul umflat.

În acea seară stam tăcut și izolat la o măsuță din naintea cafenelei de pe piața unde aș e statuia lui Ovidiu. Tótă lumea vorbea de înecatul. Între altele aud deodată vocea doctorului Colonel.

— Lasă, monșer, că nu-î nici un păcat de el, era un simulant recalitrant!

Am rămas un moment stupefiat. Apoi simții, că îmi izbucnește o roșată în obraji și întréga mea ființă fuse ca inundată de un simț straniu. S'a deșteptat în mine mândria militară!

Eram mândru de gradul meă de *Sergent!*

(R. P.)

Dr. Alta.

Cântece de dragoste.

— Rubrică destinată celor amoroși. —



O, voi trei roze spinóse,
Cât a-ți fi voi de frumóse,
Deacă n'ați înghimpa, deú,
Pe flăcăi mereú, mereú?!

La roze cu spini răi
Nu se prea 'nbulzesc flăcăi
Să le ducă din hotar
La popa si — la altar.

Ci vor remânea acasă
Numai cu «speranța» grasă,
Cum veți remânea voi trei,
Vendënd mereú pătrunjei! . . .

Rozele cele trecute
Nimeruî nu sunt plăcute,
Că devin măceși cu spini
Bune de gard la grădini.

Acolo le stă lor bine,
Nu pot înghimpa pe nime,
Escepcionând un caz,
Când se face vr'un spêrlaz.

Decât o ro:ă ciulită,
Mai bine călugărită
La mănăstirea din Blaj
Cu vr'un «sfânt călugăraș».

Ălcălit.

FOLOSUL MAGIARISĂREI DE NUME.



Polițistul: Tu ești Izidor *Blumenthal* care ai comis jaful din anul trecut! Haid' la secție!

Jidanul: Nū? Io mis *Virágvölgyi Szidor* și nu *Blumenthal*!

Polițistul: Pardon, Măria-ta! . . .

P E S T R A D Ă.

— Permite-mi, d-nule, nu ești d-ta neam cu Voniga?

— Voniga? Eú sum acela!

— Aha! Pentru aceea semenî așa bine cu el, ca măgar cu măgar . . .

REAMINTIRE.

Două zinişore, cari ne reamintesc despre balonul marelui scrutător polar *Andrée*.

T A B L O U.

Despre neîmpăcata duşmănie ce există între doi rivali, d. e. Dr. Ilie Dăian şi Russu-Şirianu.

DIN BOEMIA.

Krampampolacsek Venceslav (cătră fiul său):
Deacă te vei purta aşi bine, atunci mâne seara î-ţi voi permite să mergi ca să spargi ferestrele jidanilor.

ALTĂ CĂCIULĂ.

Mama: Prunci vecinului sunt foarte stricaţi.
Nucumva să te mai joci cu ei!

Ionica: Dar să-î bat e permis măicuţă? . . .

MĂTUŞA JOIŢA

(O rătăcire colosală.)

E gata d-le tabloul? — întrebă Zamfirache Păpurescu, funcţionar la minister, pe fotograf.

— Gata d-le Păpurescu, — răspuse fotograful —
Poştiţi de şedeţi puţin până l'aduce băiatul de sus.

— E reuşit?

— Mai e vorbă? . . .

— Directorul a eşit bine?

— Mai e vorbă? . . .

— Dar şefii de biuroū?

— Cum e mai bine?

— Dar eū? . . . întrebă Zamfirache rîdînd.

— Dumneata, barem, eşti cel mai reuşit. Poftim de te uită, că l'aduce băiatu.

Şi luând din mâna ucenicului tabloul de carton, îl desveli de hârtia subţire care l'acoperea într'o parte, şi îl arătă clientului . . .

— Aşa grup, mai rar! . . . S'a scos şi alte direcţii; dar de geaba; n'a avut noroc. Era cerul înorat . . .

— Åsta e directorul?

— Da, d-le Zamfirache.

— Sémăună. E prea vesel . . . Uite şi Iordănescu, şi Popescu, uite-mă şi eū . . . Eī, bată-te . . . d-le fotograf . . . Că mi-ai scos veriga de la mână . . . Ce o să dīcă nevasta . . .? Dēnsa ţine mult să fiū vecinic cu verigheta la degete: altfel crede c'am scos'o . . . ca să trec de flăcău şi să mă ţin de craialăcuri. Ce dīci? Nu poţi să-mī faci cu apă tare o prostie de verighetă d'alea?

— Cam greū! Nu se pōte.

— În fine cât am să-ţi mai daū?

— Restul de patru lei.

Zamfirache scōse patru lei, îi trânti pe masă, apoi holbă ochii pe tabloū: Directorul la mijloc cu palmele lipite pe piciōre. În jurul lui funcţionarii după grade, care de care mai smerit.

— O să viū şi cu nevasta să ne pozăm cap în cap, — dīse Zamfirache, — aştept o dī cu sōre.

-- Să poştiţi.

-- Cât costă douē-spre-ḑece în piciōre?

-- Facem noi socoteala . . . Să poştiţi.

— Aoleo! observă Zamfirache încet, uite mătuşa Joiţa. E dumneaei, pozată pe furiş. — Eī bată-te, să te bată tuşo.

Şi dīcînd aceste cuvinte îşi fixă ochii pe o fotografie de damă bătrână din dulapul fotografului.

— Cât costă d-le, o poză d'astea?

— Un leū.

— Un leū?

— Da, un leū.

-- Poftim leul; dă-mī şi mie una.

— Cu plăcere, țise fotograful, punând într'un plic vișiniu fotografia cerută.

— La revedere!

— La revedere d-le Zamfirache, să nu mă uiți.

— Viu cu nevasta, să ne pozăm! țise el eșind. Ajungând acasă, puse tabloul pe un cuțar și întrebă pe nevastă:

— Gata masa?

— Gata; să mai scață nițel sarmalele . . .

— Avem sarmale?

— Mai e vorbă?

— Mi-ai ghicit gustul . . . Dar mătușa Joița a mai fost p'aici?

— Nu . . . Nu știu de ce s'a dat afund . . .

— Știi eu . . . fiind-că s'a pozat . . . Închipui-ți Sultânico, s'a pozat fără să ȳică cârc . . . Cine m'a fost dumneaî . . .

— Si unde ciórele s'a pozat?

— La fotograful care ne-a scos pe noi, grupu nostru . . . Am cumpărat o poză . . . Uite-o . . . Știi ce ȳic eu? S'o punem în album și . . . pe tușa s'o invităm la masă și pe urmă . . . să-i dăm albumu în mână.

— O să se mire de unde și până unde . . . poza dumneaî . . . ?

— O să facem un chef . . . Și ȳicând aceste vorbe, cucóna Sultânica scóse portretul din plicul vișiniu. Esclamă:

— E tușa! . . . Bată-te tușo! . . .

— Da, e tușa . . .

— Ce bine a scos'o, crodela . . . Să pun pozele în țărcolație? . . .

— Reușește tot-d'a-una, țise Zamfirache.

— Vai de mine observă Sultânica, iată ce scrie în dosul fotografiei: artistul Millo în »Cocóna Chirița . . .« Ah! . . . Nu e tușa . . .

— Adevărat . . . Nu e tușa! . . .

— Dar, cum seamănă . . .

— Zamfirache începu să fluere: apoi adăogă:

— Frumósă păcăleală! Bine că nu ne-am făcut de inaintea tușii. Arunc'o în colo; dă-o dracului.

— Adu sarmalele!

(R. P.)

DIALOG.

Popa Balan din Incă: Ai auđit, sfântuleț colegă, că badea Alesandru Pașca din Gıula-Varșand a închis esecutoru în pivnița cea cu vin.

Popa Mandeal din Porumbac: Ce vorbești sfinția ta, eu încă am auđit.

Popa Balan: Reu i-mi pare, că nu am fest cu esecutoru.

Popa Mandeal: Tocmai asta m'a întristat și pe mine, că n'am fost cu!

A FURISĂNIILE JUPÂNULUI SCHMERZENHERZ



— Istoria tho se fie mai interesant ca aloi Robinsohn-leben!

— Wagonul tho se facă pagubă în podul trenului dela Galeș!

— Se obține thu tituluș de — »mocenic«!

— Muiere tho se faca pomana pintru thine!

— Se striga thu la *Controlls-Versammlung* »jelen«, orî la *szemle-vizsga* »hier«, orî la *améndoué* »aică«, sau »zde«!

— »Nădejdea tho fie Tatăl«, »scăparea tho fie Fiul« și »acoperemuntu tho fie — cela al temniței din Ilova«!

— Se ajungă pi muiere tho »bucuria familiară« în mijlocu esposiției din Paris!

— Medicu se constateze, che thu nu murit de otravă!



Tisza Kálmán despre alegeri.

III.



Infotire din Arad
 Focut, che »domn deputat«
 Se fie toți cine vrea,
 Cine poftă va avea:
 Fie Laurán, fie Tanda,
 Fie Roxin, fie Manda,
 Fie Treanca din Căpuș,
 Fie Michi din Beiuș,

Fie Fleanca din Vălanî,
 Orî Moga din Răbăganî,
 Orî Fētu din Apateu
 (Bătu-'l-ar fi Dumnizeu),
 Că acestia aũ răchie
 Pe alegători se 'mbie,
 Și cârtăboși de doi coți
 Și »fuarpénz« doi-trei zloți
 Și sunt toți ómenî cinstiți
 Și de Pișta meũ iubiți,
 Și nu aũ nici un păcat
 Contra ideii de stat;
 Și sunt ómenî de-omenie,
 Nu beaũ bere, vin, răchie,
 Nici să dea chiar de belea
 (Când nu aũ de unde bea).
 Dar necazul cel mai mare
 Este, că nu fiecare
 Póte fi ales aclo
 Unde el vrea, hohohó! . . .
 Fie Rumun mulțumit
 Cu ce noi lui daruit,
 Dache el altfel pofti
 Peste gura noi lovi
 Pi el ca pe-un blăstemat
 Când di noi nu ascultat.
 Astfel face io 'mpărteală
 Să nu fie hârțuială:
 Mangra, popa din Arad
 Va capeta un mandat
 In Czegléd, orî Checichemet
 Și-apoi lucru berechet
 O-sě fie, o-sě meargă
 Sus in dietă, dracu-o spargă.
 Iar Kossuth Feri va fi
 În Ceica, că corteși
 Pintru el din Răbăganî
 Prota Moga și-alti țiganî.
Éljen, vivat, bine fi,
 Che tunci noi vom cuceri
 Tótă lumea. Și Rumun
 Va fi prieten nost cel bun.



Poeți din patru unghiuri.

-- Spicuirii poetice din cea ce apare la noi. --



Toamna.

Se așează în șireag
Cârduri rândunele cârduri,
Și pribeag pornesc lor trist
In drumul ca regimente.

Pe coline dulce sună
Nu mai cornul de păstor,
Și de dor jalnice doine
Nu se aude pe lunci.

Ear isvoarele de murmur
Cad în apă ostenit,
E târzie n'ai venit
Toamna-acuma și tu încă!

(Hunedóra.)

Nicu.

ÎN CAFANĂ.

Bombeles (înfuriat cătră *Abeles*): Thu este on măgar!

Abeles: Thu este on măgar mai mare!

Bombeles (cătră *chelner*): Auđi, Cobi, care este mai mare măgar?

Cobi-chelnerul: Pardon, asta io nu pot ști care mai mare puna nu scolați in picioare!?!...

NESIGURANȚĂ.

Medicul: E ceva nucaz?

Zali: Mi-am adus copilașul, d-nule medic, ca să cerci ce morb are!

Medicul: ... Hm! ... N'a suferit tatăl seú de oftică? ...

Zali: Să póte, d-nule. Nu 'l-am cunoscut mai de aprópe

DUPĂ SEMNE.

Dómna: La moment te cară din curte, că de nu, atunci î-mi chiem bărbatul.

Cerșitorul: Că nu e acasă.

Dómna: Și de unde o ști asta?

Cerșitorul: Că dórá nu e prost să stea acasă acela care are așa muere.

Știri teribile.

* **Duel crâncen.** Factum est. Vestitul *Flammarion* și prorocul modern *Dr Rudolf Falb*, ambiú aú profețit că în nóptea dela 13 noemvre st. n. va avea loc un duel crâncen între *globul nostru de imală* și splendidul comet poreclit *Biella*. Motivul duelului a fost, că corpul ceresc *Biella* s'a aflat ofensat din partea pământului, prin imprejurarea, că acesta are *nerușinarea* de a ținea pe spatele sale întregi și teaferi pe prota *Moga* din *Răbăganí*, pe *Bozgán Flocea* din *Caransebiș* și pe *Dr Laurán Gusztika*. Din acest motiv *Biella* a pășit pe calea cavaleriească în contra pământului, provocându-l la duel. Duelul s'a întâmplat și s'a finit cu bătaia totală a cometului *Biella*, care a căpetat mai multe rane grave în códá, iar prota *Moga* e gata să crape de bucurie la acest fericit rezultat și strigă din gura mare pe bulevardul *Răbăganilor*: »Așa-í trebuie cometului, deacă nu și-a putut trage códá între picioare!«

Secundanții corpului ceresc aú fost archangelii *Michail* și *Gabriel*, doi ingeri curați, iar ai pământului aú fost *Scaraoțchi* și *Belzebub*, doi draci spurcați. Clientul acestor doi din urmă *a invins*, drept dovadă, că când e vorbă de *Moga*, *Laurán* și *Bozgán*, *totdeauna inving dracii*. — Ai lui să fie!!!

* **Fétul dracului.** E vorbă despre un popă dintre cei mai moderni, care e făcut, dar nu și născut popă și care și-ar vinde sufletele lui încredințate chiar și lui *Ucigă-l Tóca* pentru arginți. E de o statură mică cu barbă pirlită și pusă ca cu sula, la ambele puncte extreme ale barbei înspre nord i se ridică câte-o urechiă în forma alor 2 lopeți de ovés, poșede 2 ochi mici și holbați ca la cucuveică; pe cap par' că e tuns cu mezdreaua și o guriță de par' că e făcută cu sapa, cu un cuvânt acest popă e fórte frumos la trup, dar *tot așa e și la suflet*. Íată o mică, dar adevărată poveste despre purtarea acestui purcar sufletesc: Nu de mult acest popă («părintele» *Stefan Fétu* din *Apateul românesc*) a umblat pela judecătoria cercuală din *Oradea-Mare* în una din multele lui afaceri »cavalerestí«. Judele, un om fórte simpatic, haid' să distingă pe »d-nul pater« prin agrăire prietinosă și-l întreabă pe ungurește:

— Am onóre, d-nule pater, dar cum mai trăiești?

— Cam reú, d'-nule jude, — îi răspunde blândul părinte, — *fiindcă nu-mi crapă credincioșii* (nem döglenek a hiveim)!

Bunul și simpaticul judecător a zimbit uimit de acest răspuns »popesc«, iar popa a tușit una satisfăcut de succesul acestui »viș« potrivit.

Vă întrebăm dară, iubii cetitori ai »Vulturului«, óre acest *Fét* nu se póte numi cu drept cuvânt »*Fétu dracului?*«

N'ar strica, deacă Consistoru-Oradan ar lua în serios aceasta știre glumeată și ar pune întrebare numitului preot, că óre adevărată e aceasta faimă orî ba? N'ar strica, deșu, n'ar strica! Așteptăm ca să vedem!!!...

* **Știri diecesane.** În mănăstirea bulgară din *Sofia* s'aú chirotonit septemána trecută doi celibi și un călugăr. Mai interesant e, că chirotonirea s'a întemplat fără învoirea episcopului. («*Figaro*».)

* **Știre personală.** Simpaticul nost diplomat diecesan, d-nul *Kelibidake*, încuragiat de victoria reportată asupra protopopului *Păcală* în lupta congresuală dela *Groiswardein*, și-a oferit servițiul seú *Burilor*, asigurându-i despre cea mai strălucită victorie deacă-l vor face comandantul unui Regiment de neveste. Buriú aú primit ofertul și *Kir Kelibidake* a și plecat deja cu yachtul capitalei Bulgariei pe fluviul *Holt-Maros* în sus spre *Africa*. («*Times*».)

* **Hymen.** D-nul *Septimiú Tutun*, drugar în *Cocoșeni*, a fidanțat pe d-șóra *Octavia Pipă*, olăriță în *Găinari*. — Felicitările nóstre! («*New-York-Herald*».)

* **Semne de resboiú.** Deórece diecesa *Aradului* are fericirea de a numera întré mănăstirile sale acum și pe cea din *Sofia*, celibii gr. cat din *Blaj* în invidia lor nemărginită au hotărít a declara răsboiú Bulgariei și a lua cu asalt mănăstirea *Sofiei*. («*Naroda Bulgarska*».)

Decorare. Maj. Sa archipăsărească a binevoit a se îndura preagrațios și a distinge pe popa *Iosif Nagy* din *Rojt* cu medalia »*Beee-Nemerenti*« la gradul de cavalier al cunoscutului *vas cu smólă*. — Este prea cu putință, că acest providențial preot *se va ridica tot mai sus* — barem cu o palmă preste suprafața globului terestru. («*Bali hiradó*»)

* **Diúă critică.** Septemána viitoare va fi o *đi foarte critică*, despre care însă renumitul chronoproroc *Dr. Rudolf Falb* tace ca peștele 'n baltă. Adevărat, că aceasta *đi critică* numai pe noi ne privește, *espirându-ne pe atunci un cambiú*. Avis restanțierilor și altor astronomi!

* »**Deputatoș congresualnic**« în cercul *Tincei* s'a ales — grație renumitului protopop tiszapiștaist *Roxin* din *Micherechiú* — neamul acestuia, faimosul și fabulosul »naționalist« »román«, solgăbirăul *Rokszin* din *Tinca*, care are deja atâtea merite pe terenul național-bisericesc după cap, încât stă să se gârbovească sub povara lor. Întré cele mai neperitoare merite ale acestui

Minotaur grec oriental sunt a se înșira mai ales două: a) Când a alungat afară pe popa cu crucea, care a mers să-și sfiuțească casa la *St. Juón*, dnpă datina creștinească, sub pretext, că ilustra lui *Dómnă*, fiind ea calvină, se cam genează să între un »popă valach« îmbrăcat ca o »mașcaradă« cu roiú de prunci cu »țîrgălafe« după el în casa unui »hazafias« solgăbirău; b) Când a dat cunoscutul ucaz în *Tinca*, prin care a interđis *Mirloilor* de țiganí musicanți să cânte în localuri publice hori românești sub cuvânt, că așa se plămădesc agitațiunile »valache«. Dar cu acest hazliú ucaz a mâncat'o nespălată d-nul »solgăbiréu«, deórece mergénd la *Tinca* redactorul »*Vulturului*« i-s'a făcut chef să-și petreacă nișel lângă niște hori românești și fiindcă aceste erau deja oprite de actualul »deputatoș congresualnic«, a făcut pași la d-nul protopretor *Kékuss*, un gur, dar om fórte drept și cinstit, care imediat a făcut hârburi din ucazul d-nului *Rokszin*, liberând de sub carantina șovinistă pe bieții țiganí, cari apoi aú început un dumneđeesc »*Deșteaptă-te Române*« încât era să crape d-nul solgăbirău și așa cine ar fi ađi »deputatoș congresualnic«?

E de notat, eă acest cerc a fost pân'acuma reprezentat prin bunul și harnicul naționalist *Dr. Florian Duma*. Íar acum? O, *risum teneatis!* *Minotaurul* din *Tinca* și berbecul din *Grönlanda* sunt neamuri și pace bună! . . .

* **Distincțiune.** Cu ocasiunea sfințirei bisericei din *S. Mihaiul rom.*, d-nul protopop *Dr. Puticiú* a ridicat un toast în »onórea« împintatului broscóiu dela »*Koh-trola*«. Regretăm, că d-nul protopop *Puticiú* să dimite a-și prăda frumoșa-i oratorie pe fiéce amfibă. Broscóifului îi dorim să plesnească de bucurie la o astfel de distincțiune.

* **Horrendu dictu!** . . . *Terremtette!* »*Tribuna Poporului*« locuta est! Íntr'unul din cei mai recentí numerí ai seí scrie, că *Rokszin ténsúr*, solgăbirăul din *Tinca* s'ar fi ales de »deputatoș congresualnic« prin pãrtinirea d-nului avocat *N. Zigre* din *Oradea-Mare*, înfățișând astfel pe d-nul *Zigre* înaintea publicului românesc ca pe un om, care a dat mână cu renegații. Nicí mai mult nicí mai puțin decât aceasta, ca să vedem ghiaréle mățocului *Sami eșite* prin sacul »*Tribunei Poporului*«. — D-nul *Zigre* e un bărbat distins, naționalist bun și plin de merite pentru neamul și biserica sa. A urít întotdeauna pe numitul »deputatoș« pentru ținuta sa antiromânească, necum să-í dea mână de ajutor ca să fie ales. Alegerea lui are a se mulțumi neamului seú, berbecului din *Grönlanda* și nu d-nului *Zigre*, precum afirmă »*Trib. Pop.*«

Mai mereú cu cumiņțenia, fraților dela *Arad*, că numai cât vă veți pomeni într'o bună dimineață, că vă esplodează căpăținele și ar fi pagubă de atăția creeri imprăștieați pe *Tökoly-tér*. Să nu vă impórte că ce fa-

cem noi, că apoi nici pe noi n'o să ne împorțe, că »cheful« vost de câte ori pe săptămână caută după »nexusul causal« prin capitala Bulgariei?!...
Sapientii sat.

TELEGRAME.

Pretoria, la 10 nov. n. Englezii au prins aici o persoană suspectă, care se părea a fi vr'un spion de-al Burilor. L-au prins și i-au aplicat 12 bastoane în »cartea funduală«. La fine însă s'a adevărit, că persoana suspectă n'a fost vr'un spion al Burilor, fără era bietul poet *Voniga*, care umbla să-și vîndă cartea lui anti-spiritistică.

Buyenos-Ayres, la 12 nov. n. Aici deja a apărut pe orizon cometul Biella scârșnind dinții furios și se apropia cu o repeziune mare, amenințând pământul cu prăbușire. I-a eșit în cale preoțimea cu sfânta cruce, dar tot se apropia; i-a eșit în cale apoi executorul de dare, dar nici de acesta nu s'a spăriat; a fost adus telegrafice prota *Papp Pișta* din Baia-Spric, nici habar; i s'a arătat apoi teribila »Intimpinare« alui *Baş-Favelea* din n-rul 210 a. c. a »Tribunei Poporului« și cometul — a tulit'o la fugă prin văzduch, schinteind furios din cîdă.

Galeș, la 10 nov. n. Aici s'a hotărît, că nobilele pome din renumiții perii ai comunei Galeș să se trimiță anul viitor la esposiția din Paris spre a vedea și a se convinge străinătatea, ce avînt colosal a luat deja pomicultura aici.

Tram, tram, tram!!!



Preoțimeii noastre. La acest loc atragem atențiunea preoțimeii noastre asupra circumstanței, că avem la dispozițiunea Redacției un pictor renumit, care în pictura bisericelor (iconostase) are renume european și care — considerând

ntrevenirea noastră — lucrează foarte ieftin și admirabil. În asemenea afaceri preoțimea noastră este a se adresa Redacțiunei noastre.

Nobil (D.). Chestia e deja foarte încurcată. Procesul se va pertracta la 13 decembrie st. n. a. c. În conștiința nevinovăției noastre privim liniștit înaintea procesului și nu ne temem măcar de ar avea d-nul fișcal Dr Pahone 200 wagone de minte. — Salutare!

Voluntarul (București.). Ne întrebî, că cum ar putea căpeta Londra știrea din Africa mai iute decât prin firul telegrafic, că Englezii perd luptele contra Burilor?

Responsul: Nu știm cu siguranță prin ce fel de aparat fizic s'ar putea aceasta, dar credem, că deacă invențioșii Englezii ar descoperi undeva o pisică, care apoi s'ar păstra în Londra și a cărei cîdă să fie de o lungime care să ajungă preste oceanul atlantic până în orașul Cap din Africa, atunci ce ar fi mai ușor decât când Englezii perdînd o luptă, viteazul lor general ar pițiga pisica de vârful cîdii și pisica în același moment ar mîrloia dureros în Londra, drept știre incontestabilă, că Englezii au perdut lupta. — Și apoi să mai tragî la îndoială că nici acuma nu ne-a succes a face zefle-mea din Edison!? Salutări cordiale!

I. G. (B.). Când auđim despre acest providențial bărbat, atunci vrînd-nevrînd ni se îndreaptă ruga spre ceriū, rugînd pe Domnul Sfînt să ne ferească:

De ciumă și de lăcuste,
De țînțari, omide, mușce,
De cholera, filoxeră,
De-o astfel de »bună« eră,
De bóle, de sărăcie,
De-a jidanului răchie,
De cea mai cumplită bólă:
De punga 'n continuu gólă;
De jidanii și de țiganii,
De Moga din Răbăganii!

Maî bine ar fi să ți se facă milă de noi și să nu ne mai aduci aminte de acest protopop, că nu suntem de așa tare natură ca să putem suporta cu resignație atîta greață.

N. N. Nu se pot publica, fiindcă d-ta nu te măr-ginești numai la popa, fără treci și la preotcasa; iar noi, adoratori preoteselor, nu publicăm nimica despre ele. Salutare!

Omicron. Ar fi un lucru necuviincios a presupune, că Lauran ar fi pe deplin convalescent la minte. Apoi de! Ce să-i facem, deacă bunul Dumneđu ni-l ține atîta timp prăpastie după ceafă? Spune salutări amicului L. și cucónei și cuconiței.

Myranda (Berlin.) Am primit drăgălașul manus-cript și-l păstrăm pentru numărul dela anul noū, care se va trimite urbi et orbi de probă. Vă comunicăm totodată, că dela anul noū încolo »Vulturul« o se apară în fiecare Duminecă, iar prețul lui nu se va urca nici cu'n pfenig. — Sêrutăm mînuțele!

Pentru omenime. La pagina penultimă a fôiei noastre se află un inserat al farmacistului *Samuil Szűts* din Oradea-Mare. Cele scrise în acest inserat sunt toate adevărate, putem garanta chiar și noi, cari ne-am convins despre efectul salutar al acestor medicaine. Deórece sănătatea este cel mai scump tesaur al fiecărui om, ne ținem de o datorință morală a atrage atențiunea cetitorilor nostri asupra acestui inserat, în care se cuprind cele mai scurte timp următoarele bóle: *rheumatismul, dureri de cap, de còste, spinare și spate, vîndă de aur, epilepsie, bóle de stomac* (de tot soiul), *nervositate, tusă, gălbinare, răgușeală cronică, dureri de dinți*, etc., etc., etc., toate acestea cu un succes admirabil. Putem afirma sub cuvînt chiar, că cei ce pătinesc și vor folosi din aceste medicaine nu vor avea destule cuvinte de laudă și mulțumire la adresa d-nului *Samuil Szűts*, precum

și la adresa noastră, cari i-am îndemnat a-și câștiga medicinile respective.

Tot în farmacia d-nului *Szluts* se află cele mai bune medicinale în contra *bólelor de rîmători* (porci); diferite prafuri, prin cari se poate potența laptele vacelor, etc.

La fiecare medicină se alătură îndrumarea necesară.

O. R. Nu vom tăcea! Las' să știe lumea întreagă, că ce fel de popă mîncă prescura românească în Apateu-rom. Și Consistorul nostru par' că dorme, nu aude și nu vede nimica. Vom mai reveni.

Dr. I. Vă mulțumim! N'am fost așteptați la o așa surprindere. Vă scriem în pomelnicul archipăsăresc cu litere de aur. Salutare!

Abonamentul 15879. Am primit abonamentul și-ți mulțumim pentru atențiune.

Laci. Dă-ți pace bietului nu-ți mai face necaz, mai bine compătimente-1 că e un măgar ridicat la pătrat.

D-șóra Lina. Ești în mare rătăcire, adorabilă cuconiță, deacă crezi că găluștele cu brânză au fost mîncarea predilectă a lui Iulius Caesar. El nici n'a mîncat așa ceva vr'odată în vieața sa casnică, că nevasta lui — fata unui vințel din Covășinț — a ascultat de sfaturile popii *Curea* ca să nu deie bărbatului nici când aluat, că devine prea *fretic*, dar nici brânză, că devine prea *drăgostos*. Și acest sfat izvorise din bogatele esperințe a popii *Curea*, care multe găluște cu brânză va fi mîncat în aceasta vieață în care numai »varietas delectat«. — Salutări multe și complimente mari, cuconiță!!!

Nicu-lyrofag (Hunidóra). Am înțeles, căci chiar acum lucrezi la marea epopee: »*Bucuria unui țintar desperat în veara iernii trecute*« sau: »*O litră de lumină electrică petrificată*«. Așteptăm cu nerăbdare un exemplar din acest grandios op.

Ălcălit. Mulțumită pentru a doua osteneală. Se publică, dar de alta dată să nu faci ca să nu ni se descoperă barem nouă persoanele din joc. Salutare!

Petru B. L. Î-ți recomandăm să tragi la otelul »Metropol«, calea Victoriei, vis-à-vis de palatul regal. Anteprenor e d-nul Cornel Daniilescu, un veritabil Român transilvănean. Te asigurăm, că acolo vei fi mulțumit cu toate. Hotelul »La Franci« lasă-1 în păcate, că acolo prea mirósă a usturoi.

Țarul Nicolae (Petersburg). Ești deja în restanță cu două quartale. Deacă nu achitezi, î-ți sistăm foia și pentru incassarea restanței te dăm pe mâna fiscalului Dr. V. *Pahone* din Bistrița.

Grănicerul. Puțin ne împórtă totă chestia. Lui nenea Flocea Bozgan mai dați-i pace, că are el destulă minte de și n'o pórtă cu sine. Scrie despre lucruri mai seriose. Salutare!

S. N. (Rp.) Ghicirul avem în abundență. Numărul dela anul nou se va estinde pe 20—24 de pagini.

S. L. (Nădlac). Ar fi vremea doră.

Paul Corcea (Vérșeț). Treaba cu Nicolae stă bine. Salutări!

D. J. (Prebul). Am primit. Încă n'am mers, dar în curênd voi merge să ved de tóte.

Iosif Sceopul, general în Oșorhei. Ai primit cele trimise? Haptac!!!

Prietenilor »Vulturului«. Mare mulțumită d-nului și prietenului nostru Aurel *Pop*, s. procuror în Oradea-Mare pentru frumosul interes ce a manifestat față de modesta noastră fóie, compunênd o colecțiune frumoasă din cei mai buni numeri ai »Vulturului« și trimițându-1 *la esposiția din Paris*. Precum înțelegem, în secția jurnalistică la esposiția universală din Paris, umoristica română va fi reprezentată *numai prin »Vulturul«*. Foile umoristice din România fiind abia niște fițiuce ordinare, acolo nu vor avea loc. — Salve amice Aurică!

D. E. Puica (Mocod). Cu plăcere v'am trimis premiul câștigat și vă rugăm a ne avisa despre primirea lui. — Salutări cordiale!

Zinișóra (Bocșa). Salutări cordiale! . . .

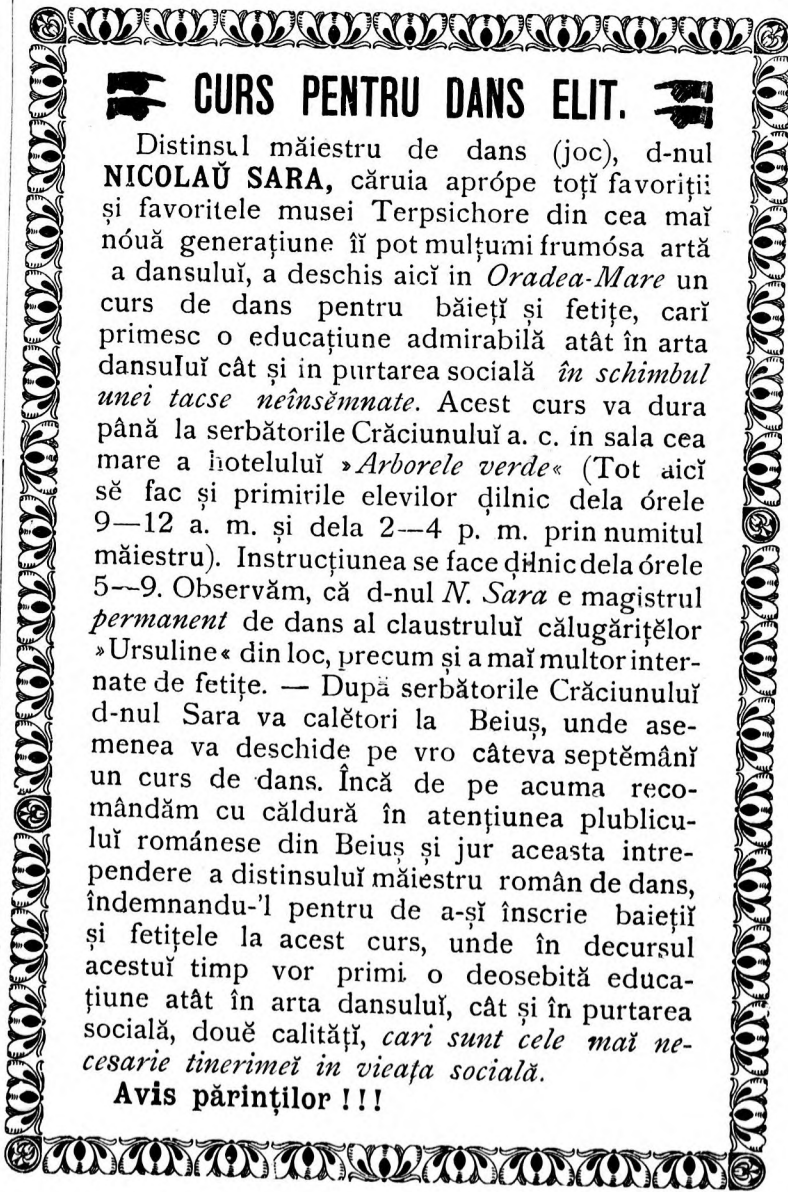
Levantin. Dela Triest pleacă vaporul în fiecare septemână Marți seara la órele 9 și sosește la portul Veneției Mercuri dimineața la órele 8. Î-ți recomandăm aceasta călătorie, care — mai ales părechiește — merită să o facă omul. Voyaj bun!



CURS PENTRU DANS ELIT.

Distinsul măiestru de dans (joc), d-nul **NICOLAŪ SARA**, căruia aprópe toți favoriții și favoritele musei Terpsichore din cea mai nouă generațiune îi pot mulțumi frumoasa artă a dansului, a deschis aici în *Oradea-Mare* un curs de dans pentru băieți și fetițe, cari primesc o educațiune admirabilă atât în arta dansului cât și în purtarea socială *în schimbul unei tace neînsemnate*. Acest curs va dura până la serbătorile Crăciunului a. c. în sala cea mare a hotelului »*Arborele verde*« (Tot aici se fac și primiriile elevilor dîlnic dela órele 9—12 a. m. și dela 2—4 p. m. prin numitul măiestru). Instrucțiunea se face dîlnic dela órele 5—9. Observăm, că d-nul *N. Sara* e magistrul *permanent* de dans al claustrului călugărițelor »*Ursuline*« din loc, precum și a mai multor inter-nate de fetițe. — După serbătorile Crăciunului d-nul Sara va călători la Beiuș, unde asemenea va deschide pe vro câteva septemâni un curs de dans. Încă de pe acuma recomandăm cu căldură în atențiunea publicului românesc din Beiuș și jur aceasta întreprindere a distinsului măiestru român de dans, îndemnându-1 pentru de a-și înscrie baietii și fetițele la acest curs, unde în decursul acestui timp vor primi o deosebită educațiune atât în arta dansului, cât și în purtarea socială, două calități, cari sunt cele mai necesare tinerimei în vieața socială.

Avis părinților !!!



Farmacia (Apoteca) si laboratoriu chimic
alui

SZÜTS SAMU

în Oradea-Mare (Nagyvárad).

Contra *lângașimeii de sânge, nervosității și galbinării* cel mai mare efect are medicamentul »**Carniferrin**« 2 fl.

La băieții în contra *tusei, răgușalei, catharhului, recelei, durerii de piept și de gât* să se folosească exclusiv așa numitul »**Bihari növénynedv**« 60 cr.

Pentru adulterii cel mai bun și cel mai sigur medicament e »**Anticatharrale**« 60 cr., prin care se vindecă sigur chiar și cea mai grozavă *tusă*.

Contra durerii de dinți numai med. »**Unicum**« 50 cr.

Contra *bôlelor de gură, de gingee și de dinți* cel mai escelent leac este »**Apa de gură**« »**Aurora**« 1 fl. și »**praful de gură**« »**Aurora**« 60 cr.

Cine dorește a se libera de *pistrui* (pete pe obraz) acela se comande *alifia* »**Diana**« 50 cr. și *săpunul* »**Diana**« 50 cr., prin folosirea cărora garantăm cel mai escelent efect.

Tôte *bôlele de rimători* (porci) le curează invențiunea mea proprie: »**Praful de porci bihorean**« 30 cr.

Un leac, care dându-se vacilor *li se duplică lăptarea* (»**Praf de lapte bihorean**« 50 cr.)

La toate acestea se alătură a îndrumare de folosință.

Garantăm pentru efectul minunat al leacului »**Anti-epilepsia**« 4 fl., care în cel mai scurt timp vindecă oricelă *bôla epileptică*.

»**Aurora**«-crème de plantă 1 fl. 50 cr. — »**Aurora**«-lapte de plantă 1 fl. 50 cr. — »**Aurora**«-săpun de plantă 70 cr. sunt cele mai bune medicamente pentru astîrpirea pistruiilor și altor pete de pe obraz. Prin folosirea acestora garantăm, că si cele mai bătrâne fete devin adevărate grații.

Pudra »**Diana Damen-pulver**« e cea mai fină, cea mai nestricăcioasă obrazului. O cutie 60 cr.

Ga-răntăm că oricelă *bôla pro-venită din receală, pre-cum, rheumatism, dureri de cap, de picioare și de spate, junghiuiri, etc.* se vindecă sigur prin folosirea leacului »**Antirheumatolin**« 1 fl. 20 cr.

Pilule mele numite »**Cascardin**« (O cutie mare costă 1 fl. 20 cr.) vindecă cu siguranță oricelă *durere de cap, vînd de aur, apetitul rău și mistuirea* rea pe garanție.

Bôla de stomac, greață, zgârciuri de stomac, mistuirea rea se vindecă repede cu medicamentul »Elixirium stomachicum« 2 fl. 50 cr. care face un apetit admirabil.

MARE PRĂVĂLIE

de spițerii, delcaiteze și vinuri:

IOAN KÁDÁR ÎN ORADEA-MARE (Nagyvárad).

BODEGĂ ȘI HALĂ DE LAPTE STR. ÁLDÁS.

CAFEA PRĂJITĂ!

Dîlnic prăjire nouă! Numai soîuri gustóse! *Maî efină și practică decît prăjirea de casă.*

» CAFEA de Java, mocca și surinam amestecate	1 chil 2 fl. 20 cr.	
» de Java, mocca și cuba amestecate	1 chil 2 » — —	
» de Java, moca, și cuba amestecate	1 chil 1 » 90 —	
» de Java și portorico amestecate	1 chil 1 » 80 —	
» de Portorico și Santos amestecate	1 chil 1 » 60 —	
» de Marocco măcinată	1 chil 1 » 48 —	

Cafea neprăjită dela 1 fl. 10 cr. — 2 fl. 24 cr. un chil.

» Dîlnic unt prospet!
Póme sudice. »

Telefon propriu.

Recomand mai departe:
Lac de ederă și de spirt din cele mai bune fabrice. — Colori de oleu și Polysulfin pentru spălat
Rugând prețiosul sprijin al M. On public român rămân

Cu deosebită stimă **IOAN KÁDÁR.**

MERSUL TRENURILOR.

Valabil de la 1. octomvrie 1899.

Cluj—Oradea-Mare—Budapesta.

		Accel.		Person.		Mixt.
Cluj	pleacă	11 01	5 28	7 —	6 13	— —
Huedin	»	12 20	6 40	8 37	7 54	— —
Ciucea	»	12 52	7 09	9 19	8 32	4 40
Bucea	»	— —	— —	9 33	8 51	5 13
Bratca	»	— —	— —	9 50	9 10	5 38
Vad	»	1 34	7 47	10 08	9 30	6 13
Alesd	»	†1 48	†7 59	10 25	9 48	6 42
Teleagd	»	2 01	8 11	10 42	10 07	7 10
F.-Oșorheiü	»	— —	— —	11 01	10 27	7 38
Velența	»	2 25	8 32	11 10	10 37	7 51
Oradea-Mare	sosește	2 30	8 38	11 17	10 44	8 —
Oradea-Mare	pleacă	2 38	8 43	11 32	11 04	2 22
Bihar-Püspöki	»	— —	8 51	11 42	11 15	2 37
Bors	»	— —	— —	11 50	11 22	2 48
M.-Keresztes	»	— —	— —	12 03	11 37	3 20
M.-Peterd	»	— —	— —	12 15	11 50	3 38
B.-Ujfalu	»	3 18	9 22	12 29	12 05	4 16
Sáp	»	— —	— —	12 47	12 28	4 49
Báránd	»	— —	— —	1 01	12 42	5 15
P.-Ladány	»	3 56	10 03	1 34	1 19	5 31
Szolnok	»	5 32	11 44	3 35	2 37	— —
Nagy-Káta	»	6 34	12 41	4 45	5 —	— —
Budapesta	sosește	7 50	1 50	6 20	7 10	— —

Budapesta—Oradea-Mare—Cluj.

		Accel.		Person.		Mixt.
Budapesta	pleacă	9 15	1 55	5 45	8 30	— —
Nagy-Káta	»	10 20	3 00	7 54	10 16	— —
Szolnok	»	11 19	3 56	9 27	11 31	— —
P.-Ladány	»	12 55	5 28	11 53	2 —	5 —
Báránd	»	— —	— —	12 07	2 12	5 17
Sáp	»	— —	— —	12 24	2 27	5 38
B.-Ujfalu	»	1 33	6 03	12 46	2 47	6 04
M.-Peterd	»	— —	— —	1 —	3 —	6 21
M.-Keresztes	»	— —	— —	1 14	3 12	6 37
Bors	»	— —	— —	1 28	3 25	6 56
Bihar-Püspöki	»	— —	— —	1 36	3 32	7 08
Oradea-Mare	sosește	2 11	6 39	1 48	3 42	7 22
Oradea-Mare	pleacă	2 18	6 46	2 06	3 58	1 22
Velența	»	2 25	— —	2 30	4 05	1 31
F.-Oșorheiü	»	— —	— —	2 41	4 16	1 46
Teleagd	»	2 50	7 15	3 03	4 38	2 19
Alesd	»	†3 04	†7 28	3 21	4 56	2 50
Vad	»	3 26	7 50	3 45	5 20	3 32
Bratca	»	— —	— —	4 06	5 43	4 08
Bucea	»	— —	— —	4 27	6 04	4 36
Ciucea	»	4 16	8 37	4 58	6 31	5 03
Huedin	»	4 52	9 08	5 32	7 16	— —
Cluj	sosește	5 55	10 58	6 39	8 33	— —

Oradea-Mare, — Beiuș, — Vașcou.

		Person.		Mixt.
Oradea-Mare	pleacă	3 50	2 40	
Felix	»	4 32	3 13	
Cordău	»	4 50	3 27	
Drăgești	»	6 30	4 45	
Ceica	»	6 50	†5 00	
Sombașag-Rogoz	»	7 46	5 47	
Hollod	»	7 58	5 58	
Ginta	»	8 12	6 11	
Șoim	»	8 38	6 36	
Borz	»	†8 53	†6 50	
B.-Ujlak	»	9 05	7 01	
Soncoiuș	»	†9 18	†7 13	
Beiuș	»	10 04	7 47	
Sudrici	»	10 27	8 09	
Lunca-Băița	»	10 58	†8 21	
Vașcou	sosește	11 12	8 49	

Vașcou, — Beiuș, — Oradea-Mare.

		Person.		Mixt.
Vașcou	pleacă	4 30	2 30	
Lunca-Băița	»	†4 42	†2 43	
Sudrici	»	5 09	3 12	
Beiuș	»	5 37	3 52	
Soncoiuș	»	†5 58	†4 15	
B.-Ujlak	»	6 10	†4 27	
Borz	»	†6 19	†4 37	
Șoim	»	6 35	4 58	
Ginta	»	6 56	†5 19	
Hollod	»	7 10	5 34	
Sombașag-Rogoz	»	7 31	6 03	
Ceica	»	†8 07	6 49	
Drăgești	»	8 26	7 17	
Cordău	»	9 27	†8 31	
Felix	»	9 40	†8 45	
Oradea-Mare	sosește	10 11	9 19	

Oradea-Mare—Arad.

		Person.			
Oradea-Mare	pleacă	10 20	4 —	7 00	
Ósi	»	10 30	4 41	7 16	
Less	»	10 48	5 01	7 52	
Cséfa	»	11 03	5 19	8 29	
Szalonta	»	11 26	†5 44	8 46	
Kötegyán	»	11 46	6 05	9 15	
Sarkad	»	11 57	6 17	9 37	
Giula	»	12 21	7 44	10 01	
Ciaba	»	2 23	7 18	4 32	
Curtici	»	3 28	8 21	5 38	
Arad	sosește	3 55	8 48	6 05	

Arad—Oradea-Mare.

		Person.			
Arad	pleacă	5 10	11 —	9 37	
Curtici	»	5 39	11 49	10 07	
Ciaba	»	6 40	12 54	11 50	
Giula	»	7 27	3 05	5 26	
Sarkad	»	7 47	3 27	5 56	
Kötegyán	»	†7 56	3 39	6 10	
Salonta	»	8 28	4 10	6 17	
Cefa	»	8 42	4 34	7 19	
Less	»	9 04	5 —	7 7	
Ósi	»	9 21	5 19	8 8	
Oradea-Mare	sosește	9 32	5 30	8 13	

Numerii cei groși înseamnă timpul de la 6 ore seara până la 5 ore 59 de minute dimineața. — Numerii semnați cu † înseamnă stațiunile, unde trenurile numai condiționat se opresc.